

Le coppie aspettuali (НСВ покупал – СВ купил) e il loro uso

Что ты делала сегодня?
Где была?

Я всё утро ходила по магазинам,
устала и ничего не купила!



Un gruppo di verbi HCB forma la propria coppia aspettuale tramite l'uso di suffissi: l'inserimento, la loro variazione o la loro caduta. Notate che il verbo CB formato di solito è più corto.

Le coppie aspettuali vanno studiate a memoria (come le forme irregolari dei verbi inglesi).

открывáть – откры́ть	aprire	спра́шивать – спроси́ть	chiedere info
получáть – получи́ть	ricevere	объясня́ть – объясни́ть	spiegare
расска́зывать – расска́зать	raccontare	встава́ть – встать	alzarsi
пока́зывать – пока́зать	mostrare	дава́ть – дать	dare
приглаша́ть – пригласи́ть	invitare	повторя́ть – повтори́ть	ripetere
понима́ть – поня́ть	capire	начина́ть – нача́ть	cominciare
принимáть – приня́ть	accettare, prendere	закáнчивать – закóнчить	terminare
продава́ть – прода́ть	vendere	выбира́ть – вы́брать	scegliere
решáть – реши́ть	decidere, risolvere	покупа́ть – купи́ть	comprare
изучáть – изучи́ть	studiare, scrutare	отвеча́ть – ответи́ть	rispondere
посыла́ть – посла́ть	inviare, mandare	встреча́ть – встрети́ть	incontrare

⇒ La forma del passato di questi verbi (ad eccezione di alcuni) è regolare.

► Учёные долго изучали этот феномен, но так и не изучили его до конца.

Gli scienziati hanno studiato a lungo questo fenomeno ma non sono riusciti a studiarlo fino in fondo.

Un altro gruppo forma il CB da un tema diverso, che talvolta presenta anche una forma irregolare del passato.

говори́ть – сказа́ть	dire	ложи́ться – лечь	лёг, легла́, легли́	sdraiarsi
класть – положи́ть	mettere	сади́ться – сесть	сел, сёла	sedersi
брать – взять	prendere	находи́ть – найти́	нашёл, нашлá	trovare
возвращáть – верну́ть	restituire	помога́ть – помóчь	помóг, помогла́	aiutare
станови́ться – стать	diventare	переводи́ть – перевести́	перевёл, перевела́	tradurre

► Профессор долго **говорил** о политике, но ничего конкретного не сказал.

Il professore ha parlato a lungo di politica ma non ha detto niente di concreto.

Un piccolo gruppo ha soltanto il HCB (visto che si tratta di verbi che indicano per loro natura un processo). Questi verbi perciò non saranno mai usati con le parole вдруг, неожиданно, сразу ecc. e avranno soltanto il futuro composto (пальто будет стоять).

быть	essere	находи́ться	trovarsi
разговáривать	chiacchierare, parlare	явля́ться	essere
стои́ть	costare	зна́чить	significare

► В центре города находился (НСВ) офис китайской компании. Как ты думаешь, он всегда там будет находиться (НСВ)?
Nel centro della città si trovava l'ufficio di una compagnia cinese. Secondo te, si troverà sempre lì?

- Вы долго разговаривали с Марко? – *Avete parlato a lungo con Marco?*

- Нет, мы быстро поговорили и сели в такси. – *No, abbiamo parlato velocemente e ci siamo infilati nel taxi.*

